## Examples of circumstantial participle

περὶ πολλοῦ ἂν ποιησαίμην, ὦ ἄνδρες, τὸ τοιούτους ὑμᾶς ἐμοὶ δικαστὰς περὶ τούτου τοῦ πράγματος γενέσθαι, οἵοίπερ ἂν ὑμῖν αὐτοῖς εἴητε τοιαῦτα πεπονθότες·

*I would greatly value your being the kind of jurors in this case as you would be towards yourselves if you had suffered such problems.*

Lysias Speeches 1.1

μηδ' οὗ μόνου μεταλαβεῖν ἔδωκεν ἡ μοι τῶν ἐν τῇ πατρίδι, τούτου διὰ τουτονὶ ἀποστερήσητέ με· μηδ' ἃ πάλαι κοινῇ πάντες ἔδοτέ μοι, νῦν οὗτος εἷς ὢν πείσῃ πάλιν ὑμᾶς ἀφελέσθαι.

*Do not deprive me because of that man of the one thing which the city gave me alone to have a share in. Do not let that one man persuade you to take back now what you all mutually decided to give me before.*

Lysias Speeches 24.22

Λύσανδρος δὲ τοῖς ἀρχαίοις πολίταις παραδοὺς τὴν πόλιν καὶ τὰ ἐνόντα πάντα καὶ δέκα ἄρχοντας καταστήσας φρουρεῖν ἀφῆκε τὸ τῶν συμμάχων ναυτικὸν κατὰ πόλεις

*Lysander gave the city and everything in it back to its former rulers and established ten rulers to protect it. He then sent the ships of his fleet back to their various cities.*

Xenophon Hellenica 2.3.7

ἀγαπῶσι γὰρ οἶμαι αὐτοὶ ἂν τὸ ἴσον ἔχωσιν φαυλότεροι ὄντες.

*I think they love it if they have the same although they are inferior.*

Plato Gorgias 483c

οὐ μόνον δὲ δεῖ ταῦτα γιγνώσκειν, οὐδὲ τοῖς ἔργοις ἐκεῖνον ἀμύνεσθαι τοῖς τοῦ πολέμου, ἀλλὰ καὶ τῷ λογισμῷ καὶ τῇ διανοίᾳ τοὺς παρ' ὑμῖν ὑπὲρ αὐτοῦ λέγοντας μισῆσαι, ἐνθυμουμένους ὅτι οὐκ ἔνεστι τῶν τῆς πόλεως ἐχθρῶν κρατῆσαι, πρὶν ἂν τοὺς ἐν αὐτῇ τῇ πόλει κολάσηθ' ὑπηρετοῦντας ἐκείνοις.

*You must not only acknowledge this and fight him off, you must also comdemn with reason and thought those who support him. You must realise that it is not possible to overcome the enemies of the city before you have punished the men who serve him in the city itself.*

Demosthenes 9.53

οὐ μόνον δὲ δεῖ ταῦτα γιγνώσκειν, οὐδὲ τοῖς ἔργοις ἐκεῖνον ἀμύνεσθαι τοῖς τοῦ πολέμου, ἀλλὰ καὶ τῷ λογισμῷ καὶ τῇ διανοίᾳ τοὺς παρ' ὑμῖν ὑπὲρ αὐτοῦ λέγοντας μισῆσαι, ἐνθυμουμένους ὅτι οὐκ ἔνεστι τῶν τῆς πόλεως ἐχθρῶν κρατῆσαι, πρὶν ἂν τοὺς ἐν αὐτῇ τῇ πόλει κολάσηθ' ὑπηρετοῦντας ἐκείνοις.

*You must not only acknowledge this and fight him off, you must also comdemn with reason and thought those who support him. You must realise that it is not possible to overcome the enemies of the city before you have punished the men who serve him in the city itself.*

Demosthenes 9.53

μελλόντων δὲ τῶν Ἰώνων λύειν καὶ ποιέειν τὰ κελευόμενα, Κώης ὁ Ἐρξάνδρου στρατηγὸς ἐὼν Μυτιληναίων ἔλεξε Δαρείῳ τάδε, πυθόμενος πρότερον εἰ οἱ φίλον εἴη γνώμην ἀποδέκεσθαι παρὰ τοῦ βουλομένου ἀποδείκνυσθαι·

*While the Ionians were on the point of destruction and carrying out their orders, Coes the son of Erxander, the general of the Mytilenians, after first finding out whether he would be keen to accept an opinion from someone who wanted to give it, said the following to Darius.*

Herodotus Histories 4.97

ἅπαντα γὰρ ταῦτα ἀκριβῶς ἂν μαθόντες ἥδιον καὶ ὁσιώτερον Ἀγοράτου τουτουὶ καταψηφίζοισθε.

*Once everyone learnt these facts correctly, they would more happily and rightly condemn Agoratus here.*

Lysias Against Agoratus 13.4

...ἦν δὲ Θηβαίων πόλις
ὀργῇ σὺν ὅπλοις ἐξ ὄρους βάκχας ἄγειν
ζητῇ, ξυνάψω μαινάσι στρατηλατῶν.

*If he in his anger wants to force the bacchants with weapons out of the mountains, I will join with the maenads as a general.*

Euripides Bacchae 50-52

...ἦν δὲ Θηβαίων πόλις
ὀργῇ σὺν ὅπλοις ἐξ ὄρους βάκχας ἄγειν
ζητῇ, ξυνάψω μαινάσι στρατηλατῶν.

*If he in his anger wants to force the bacchants with weapons out of the mountains, I will join with the maenads as a general.*

Euripides Bacchae 50-52

πατρὸς ἐμοῦ κλέος εὐρὺ μετέρχομαι, ἤν που ἀκούσω,
δίου Ὀδυσσῆος ταλασίφρονος, ὅν ποτέ φασι
σὺν σοὶ μαρνάμενον Τρώων πόλιν ἐξαλαπάξαι.

*I have come for the wide fame of my father, in the hope that I can hear it - my father godlike, stout-hearted Odysseus, who once, they say, fought with you and sacked the city of the Trojans.*

Homer Odyssey 3.83-85

παραδίδομεν ὑμῖν, ἔφη, Θηραμένην τουτονὶ κατακεκριμένον κατὰ τὸν νόμον· ὑμεῖς δὲ λαβόντες καὶ ἀπαγαγόντες οἱ ἕνδεκα οὗ δεῖ τὰ ἐκ τούτων πράττετε.

*We are handing over to you Theramenes here, sentenced according to the law. You Eleven receive him, take him where he must go, and exact the appropriate sentence.*

Xenophon Hellenica 2.3.54

παραδίδομεν ὑμῖν, ἔφη, Θηραμένην τουτονὶ κατακεκριμένον κατὰ τὸν νόμον· ὑμεῖς δὲ λαβόντες καὶ ἀπαγαγόντες οἱ ἕνδεκα οὗ δεῖ τὰ ἐκ τούτων πράττετε.

*We are handing over to you Theramenes here, sentenced according to the law. You Eleven receive him, take him where he must go, and exact the appropriate sentence.*

Xenophon Hellenica 2.3.54

ὥσαντες δὲ τὴν θύραν τοῦ δωματίου οἱ μὲν πρῶτοι εἰσιόντες ἔτι εἶδομεν αὐτὸν κατακείμενον παρὰ τῇ γυναικί, οἱ δ' ὕστερον ἐν τῇ κλίνῃ γυμνὸν ἑστηκότα.

*We pushed open the door of the bedroom, and the first of us to enter were in time to see him lying down by my wife; those who followed saw him standing naked on the bed.*

Lysias Speeches 1.25

ὥσαντες δὲ τὴν θύραν τοῦ δωματίου οἱ μὲν πρῶτοι εἰσιόντες ἔτι εἶδομεν αὐτὸν κατακείμενον παρὰ τῇ γυναικί, οἱ δ' ὕστερον ἐν τῇ κλίνῃ γυμνὸν ἑστηκότα.

*We pushed open the door of the bedroom, and the first of us to enter were in time to see him lying down by my wife; those who followed saw him standing naked on the bed.*

Lysias Speeches 1.25

ὑμεῖς δὲ σκέψασθε ὅσον ἂν καὶ τοῦτο ἁμαρτάνοιτε Κλέωνι πειθόμενοι.

*Only consider what a blunder you would commit in doing as Cleon recommends.*

Thucydides The Peloponnesian War 3.47

εἰ καὶ αὐτὸς Πρίαμος συνοίκεε Ἑλένῃ, ἀποδοῦναι ἂν αὐτὴν τοῖσι Ἀχαιοῖσι, μέλλοντά γε δὴ τῶν παρεόντων κακῶν ἀπαλλαγήσεσθαι.

*If Priam himself had lived with Helen he would have giiven her back to the Greeks, if we would have escaped from his current troubles.*

Herodotus Histories 2.120

ἐγὼ δ', ὦ ἄνδρες, πατάξας καταβάλλω αὐτόν, καὶ τὼ χεῖρε περιαγαγὼν εἰς τοὔπισθεν καὶ δήσας ἠρώτων διὰ τί ὑβρίζει εἰς τὴν οἰκίαν τὴν ἐμὴν εἰσιών.

*I gave him a blow, sirs, which knocked him down, and pulling round his two hands behind his back, and tying them, I asked him why he had the insolence to enter my house.*

Lysias Speeches 1.26

ἐγὼ δ', ὦ ἄνδρες, πατάξας καταβάλλω αὐτόν, καὶ τὼ χεῖρε περιαγαγὼν εἰς τοὔπισθεν καὶ δήσας ἠρώτων διὰ τί ὑβρίζει εἰς τὴν οἰκίαν τὴν ἐμὴν εἰσιών.

*I gave him a blow, sirs, which knocked him down, and pulling round his two hands behind his back, and tying them, I asked him why he had the insolence to enter my house.*

Lysias Speeches 1.26

καὶ ἐγὼ τὴν φωνὴν γνοὺς αὐτοῦ, "Ἱπποκράτης," ἔφην, "οὗτος· μή τι νεώτερον ἀγγέλλεις;" "οὐδέν γ'," ἦ δ' ὅς, "εἰ μὴ ἀγαθά γε."

*I knew his voice, and said: Hippocrates, is that you? and do you bring any news? Good news, he said; nothing but good.*

Plato Protagoras 310b

καὶ ἐγὼ τὴν φωνὴν γνοὺς αὐτοῦ, "Ἱπποκράτης," ἔφην, "οὗτος· μή τι νεώτερον ἀγγέλλεις;" "οὐδέν γ'," ἦ δ' ὅς, "εἰ μὴ ἀγαθά γε."

*I knew his voice, and said: Hippocrates, is that you? and do you bring any news? Good news, he said; nothing but good.*

Plato Protagoras 310b

ὁ γάρ τοι παῖς με ὁ Σάτυρος ἀπέδρα· καὶ δῆτα μέλλων σοι φράζειν ὅτι διωξοίμην αὐτόν, ὑπό τινος ἄλλου ἐπελαθόμην.

*My slave Satyrus had run away. And I was on the point of telling you that I was going to chase after him, but I was distracted by something else.*

Plato Protagoras 310c

ὁ γάρ τοι παῖς με ὁ Σάτυρος ἀπέδρα· καὶ δῆτα μέλλων σοι φράζειν ὅτι διωξοίμην αὐτόν, ὑπό τινος ἄλλου ἐπελαθόμην.

*My slave Satyrus had run away. And I was on the point of telling you that I was going to chase after him, but I was distracted by something else.*

Plato Protagoras 310c

ἥκομεν τῇ προτεραίᾳ ἑσπέρας ἐκ Ποτειδαίας ἀπὸ τοῦ στρατοπέδου, οἷον δὲ διὰ χρόνου ἀφιγμένος ἀσμένως ἦα ἐπὶ τὰς συνήθεις διατριβάς.

*We arrived yesterday evening from Potidaea from the camp, and I sought with delight, after an absence of some time, my wonted conversations.*

Plato Charmides 153a

Χαιρεφῶν δέ, ἅτε καὶ μανικὸς ὤν, ἀναπηδήσας ἐκ μέσων ἔθει πρός με, καί μου λαβόμενος τῆς χειρός, “ὦ Σώκρατες”, ἦ δ’ ὅς, “πῶς ἐσώθης ἐκ τῆς μάχης;”

*Chaerephon, like the mad creature that he is, jumped up from their midst and ran to me, and grasping me by the hand — Socrates, he said, how did you survive the battle?*

Plato Charmides 153b

μηδέ τί μ’ αἰδόμενος μειλίσσεο μηδ’ ἐλεαίρων, ἀλλ’ εὖ μοι κατάλεξον ὅπως ἥντησας ὀπωπῆς.

*And do thou nowise out of ruth or pity for me speak soothing words, but tell me truly how thou didst come to behold him.*

Homer Odyssey 3 96

μηδέ τί μ' αἰδόμενος μειλίσσεο μηδ' ἐλεαίρων, ἀλλ' εὖ μοι κατάλεξον ὅπως ἤντησας ὀπωπῆς.

*And do thou nowise out of ruth or pity for me speak soothing words, but tell me truly how thou didst come to behold him.*

Homer Odyssey 3 96

μετὰ δὲ ταῦτα, ὦ ἄνδρες, χρόνου μεταξὺ διαγενομένου καὶ ἐμοῦ πολὺ ἀπολελειμμένου τῶν ἐμαυτοῦ κακῶν, προσέρχεταί μοί τις πρεσβῦτις ἄνθρωπος, ὑπὸ γυναικὸς ὑποπεμφθεῖσα ἣν ἐκεῖνος ἐμοίχευεν, ὡς ἐγὼ ὕστερον ἤκουον·

*After this, sirs, an interval occurred in which I was left quite unaware of my own injuries; I was then accosted by a certain old female, who was secretly sent by a woman with whom that man was having an intrigue, as I heard later.*

Lysias 1.15

αὕτη δὲ ὀργιζομένη καὶ ἀδικεῖσθαι νομίζουσα, ὅτι οὐκέτι ὁμοίως ἐφοίτα παρ' αὐτήν, ἐφύλαττεν ἕως ἐξηῦρεν ὅ τι εἴη τὸ αἴτιον.

*This woman was angry with him and felt herself wronged, because he no longer visited her so regularly, and she was keeping a watch on him until she should discover what was the cause.*

Lysias 1.15

προσελθοῦσα οὖν μοι ἐγγὺς ἡ ἄνθρωπος τῆς οἰκίας τῆς ἐμῆς ἐπιτηροῦσα, εὐφίλητε ἔφη μηδεμιᾷ πολυπραγμοσύνῃ προσεληλυθέναι με νόμιζε πρὸς σέ·

*So the old creature accosted me where she was on the look-out, near my house, and said,—Euphiletus, do not think it is from any meddlesomeness that I have approached you;*

Lysias 1.15